

Вісник

Approximate value: \$5

весна/spring 2013 Volume XXVII № 1



3



4



21



Happy Easter! З Великодніми святами!



Delegates and guests at UCC-SPC's Annual General Meeting and Board Elections, March 9, 2013 in Saskatoon. See page 5.

**5 UCC-SPC Board elected at
AGM, 3-year plan presented**

**8 Put your professional skills
to work in Ukraine**

**10 Речі, про які варто знати
Дозвілля ваших дітей**

**16 Western Canadian universities
connecting with Ukraine**

UCC-SPC

Provincial 50-50 Lottery

Grand Prize Draw June 20, 2013
See page 7 for details

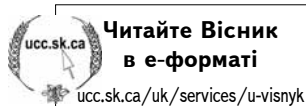
2013

Visnyk Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади —
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



Published by
Ukrainian Canadian Congress —
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of the UCC-SPC. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by the UCC-SPC.



ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

Deadline for articles, ads and calendar of events announcements:
May 10 (Summer 2013), September 6 (Fall 2013), November 8 (Winter 2013), February 10 (Spring 2014).

Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission. Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise.

UCC-SPC sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро і щиро дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
GREENMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:
UCC-SPC
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca.**

У цьому номері | In this issue

- 2 CIUS professors honoured with 2012 Antonovych award
- 3 President's commentary
- 3 Skills for Employment Project announced
- 4 Від столу Виконавчого директора | Executive Director's Message
- 5 UCC-SPC elects Board at Annual General Meeting: Three-year strategic plan presented
- 8 Put your professional skills to work in Ukraine
- 10 Речі, про які варто знати | Дозвілля ваших дітей
- 13 How time flies when you're having a zabava: A cherished festival turns forty
- 15 Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble's winter workshop
- 16 Western Canadian universities connecting with Ukraine
- 17 Holodomor Educator's Conference
- 18 Про Фундацію | Foundation Followings
- 19 Ukrainian Self-Reliance League to hold national convention in Saskatoon this summer
- 20 Calendar of events

**Прийміть найщиріші
побажання у день Світлого
Христового Воскресіння!**

**Please accept warmest
wishes for a Happy and
Blessed Easter!**

UCC-SPC gratefully acknowledges
the following for their support:



CIUS professors honoured with 2012 Antonovych award

15 February 2013—Two professors of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, Drs. Zenon Kohut and Frank Sysyn, have been honoured with the Antonovych award for 2012 during a ceremony held 10 November 2012 at the Embassy of Ukraine in Washington, D.C. Dr. Kohut received his award “for his contribution to the study of Cossack Ukraine,” and Dr. Sysyn “for his contribution to scholarship in Ukraine.”

Dr. Martha Bohachevsky-Chomiak, chair of the award jury, noted that the research work of both scholars has challenged the dominant Polish and Russian interpretations of the early modern period and established “that modern Ukraine has deep roots as a historic nation. Their research and scholarly work has influenced the whole range of Slavic and East European studies.”

The Antonovych Foundation was established in 1980 by the prominent philanthropists Omelan and Dr. Tatiana Antonovych of Washington in support of Ukrainian studies and Ukrainian literature. To date there have been sixty-five recipients of the Antonovych award, among them many prominent writers, scholars, politicians, and dissidents, including non-Ukrainians (David Saunders, Robert Conquest, and Zbigniew Brzezinski). **B**



Missing text

The caption under the photo on page 21 of the Winter 2012 issue of Visnyk was unintentionally truncated. The full text should have read:

At the podium are Ukrainian Students Association president Jenna Sakowsky and fellow executive member Connor Moen.



WISHART HOPAK DANCE CLUB

is looking for a
Ukrainian Dance Instructor
to start September 2013.

Send résumé and sample of work to:
Shawna Duda-Bodnar, President
account.ts@sasktel.net

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

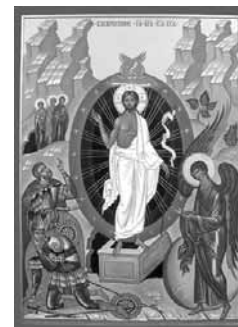
*Зі світлим празником Христового
Воскресіння бажаємо Всім радісних
і щасливих Великодніх Свят.*

Члени Відділу КУК в Канорі

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

*We extend greetings and best wishes
to all on this joyous occasion.*

The Canora Branch UCC





Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану

Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5
Тел./Tel.: 306-652-5850
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

http://www.ucc.sk.ca

www.facebook.com/uccspc

Who is the UCC-SPC?

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc., (UCC-SPC) is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.

The mission of UCC-SPC is to:

- represent and serve the Saskatchewan Ukrainian community
- adhere to democratic principles and provide strong leadership
- promote sustainable organizational development
- communicate effectively with membership and stakeholders
- contribute to the enhancement of cultural diversity in Saskatchewan
- maximize the capacity of the Ukrainian community to maintain, develop and share its identity, culture and aspirations
- ensure UCC-SPC financial viability
- encourage innovation and creativity

Рада директорів ПР КУК

UCC-SPC Board of Directors

Executive

President: Slawko Kindrachuk (Saskatoon)
Vice-President: MaryAnn Trischuk (Yorkton)
Secretary: Orest Gawdyda (Regina)
Treasurer: Matthew Petrow (Saskatoon)
Past President: Ed Lysyk (Regina)

Directors at Large

Danylo Bodnar (Foam Lake)
Diana Dumanski (Regina)
Cathy Schabel (Saskatoon)
Jason Silva (Yorkton)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District
Ukrainian Culture & Heritage Club
Diane Bawowski 306-764-7255

UCC Regina

Ed Lysyk 306-789-6622

UCC Saskatoon

Marlene Bodnar 306-382-1647

Weyburn Ukrainian Canadian Cultural Council
Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton

Vacant

Працівники ПР КУК

UCC-SPC Staff

Executive Director: Danylo Puderak
Administrative Assistant: Andriy Karnaukh
Immigration Settlement Advisors:
Serhij Koroliuk and Nadya Neshcheretna
Translation & Interpretation Services Coordinators
George Zerebecky and Roman Pavlov
Communications & IT Director: Ihor Kodak
Bookkeeper: Valentyna Mahina



President's commentary

The sun is higher in the sky, the temperature isn't dropping as low, and the snow is beginning to turn into water. Signs of rebirth and unfolding of vibrant colours will soon be with us. I wish everyone much joy and fellowship as you celebrate Easter by incorporating the traditions we have all come to cherish.

The Three-Year Strategic Plan, which our members and Board of Directors have forged, gives us all an opportunity to vitalize the activities of UCC-SPC. It also provides an opportunity for our seven branches and 175 member organizations to collaborate on projects such as: celebrating the birth, 200 years ago, of Taras Shevchenko; the 125th anniversary of Ukrainian immigration to Canada; raising the public's knowledge about the Holodomor in Ukraine (1932-33) and the internment of

Ukrainians in Canada during WWI.

I further invite you to make use of the UCC-SPC web site to publicize the events in your community. This list of events can also serve as a source of ideas, which you might want to use or adapt in your community.

Please read the Annual Report which was presented at the Annual General Meeting on March 9, 2013 in Saskatoon. It sets out a comprehensive description of the programs and services that our organization provides to the Ukrainian community of Saskatchewan as well as our many immigrant newcomers.

I am honoured that the delegates re-elected me to the role of President and look forward to working with the board and staff to serve the Ukrainian Community of Saskatchewan.

*Христос воскрес! Воістину воскрес!
Christ has Risen! Indeed He has Risen!*

Slawko J. Kindrachuk

Skills for Employment Project announced

SIAST partners with UCC-SPC to enhance business training in Ukraine

The Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology announced on March 9, 2013 that it had been awarded a \$3.4-million project in Ukraine funded by the Canadian International Development Agency. The Skills for Employment Project will enhance business programming in selected schools in Kyiv, Lviv and Ivano-Frankivsk.

UCC-SPC will assist SIAST with the recruitment and selection of volunteers to help with specific initiatives related to the project both in Canada and in Ukraine.

Please see page 22 of the Winter 2012 issue of *Visnyk* for details.

The announcement was made at a luncheon for approximately 65 participants of UCC-SPC's Annual General Meeting, and Workshop for Translators and Interpreters in Saskatoon. Speakers were: Brad Trost, MP for Saskatoon-Humboldt on behalf of CIDA/Federal Government; Hon. Don Morgan, Minister of Advanced Education, Government of Saskatchewan; Slawko Kindrachuk, President of UCC-SPC; and, Dave Harvey, SIAST Associate Vice-President, Business Development and Advancement.

Over the next three years, the project will transfer Canadian know-how and experience in developing relevant labour market training to support medium and small enterprise devel-



Slawko Kindrachuk (UCC-SPC), Hon. Don Morgan (Government of Saskatchewan), Brad Trost (Government of Canada), Dave Harvey (SIAST)

See page 8 for details on the related international volunteer opportunity.

opment. It is tailored to the needs of participating communities and skills training institutions, providing better services to students and entrepreneurs.

"Access to quality education and training are key to breaking the cycle of poverty and creating sustainable improvements in the lives of Ukrainians," said the Honourable Julian Fantino, Minister of International Cooperation.

"The Ukraine project will pay special attention to ensuring that existing and newly established training programs are open and accessible to a wide range of equity and special needs groups, particularly women and youth," says Dr. Larry Rosia, SIAST president and CEO. **B**

Від столу Виконавчого директора | Executive Director's Message



***Христос воскрес! Воістину воскрес!
Christ has Risen! Indeed He has Risen!***

Celebrating Taras Shevchenko

2014 will mark the 200th Anniversary of the birth of Ukraine's bard, Taras Shevchenko. Planning is now underway for events in Saskatchewan that will commemorate this important event in the history of the Ukrainian people.

The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko has announced that it will be providing special funding in support of Shevchenko commemoration-related projects. Details of this unique opportunity are available on the Foundation's web site at www.shevchenkofoundation.com/grant-programs.html.

Taras Shevchenko was born on March 9, 1814 into a Ukrainian serf family in Moryntsi, Kyiv Gubernia (Russian Empire). He was orphaned at the age of eleven. Under the mentorship of the village cantor, his genius qualities were recognized early. Shevchenko excelled both academically as well as in art and painting. Those talents were noticed by Pavel Engelhardt who took him to Vilnius and then St. Petersburg where he formally studied art. In 1838, the proceeds gained from a special art commission were utilized to buy Shevchenko's freedom from serfdom. He continued to draw and paint for the next decade, winning several major awards in the Russian Empire.

Shevchenko's artistic talent extended to writing poetry, which he wrote in the colloquial Ukrainian even though the

Russian rulers considered it inferior. He did this to draw attention to the importance of the Ukrainian language and culture as a self-identification trait of Ukrainians against the policies of Tsarist Russia.

His best-known work is a collection of poems entitled *Kobzar*. Published in 1804, *Kobzar* became a great success due to its "clarity, breadth and elegance of artistic expression not previously known in Ukrainian literature" (Ivan Franko).

While living in St. Petersburg, Shevchenko never forgot about his Ukraine. During his 1845 trip to Ukraine, Shevchenko befriended prominent Ukrainian intellectuals and joined the Brotherhood of Sts. Cyril and Methodius. This secret political organization aspired to liberate Ukraine. In 1847 the Brotherhood was suppressed by Russian authorities and Shevchenko was arrested. During a search of his belongings, his poem *Son* (The Dream), which criticized Russian Imperial rule in Ukraine, was discovered. Shevchenko was imprisoned and exiled to Orenburg (near the Ural Mountains). Although the Tsar decreed that "he was not to write or paint and to be placed under the strictest surveillance," Taras Shevchenko continued to find ways to be creative as an artist and poet. Finally in 1857 he was freed but it was not until May 1859 that he was allowed to move back to his Ukrainian homeland. This lasted only a couple months as an accusation of blasphemy resulted in Shevchenko being ordered to St. Petersburg, never to see his Ukraine again.

Shevchenko's exile and imprisonment took a great toll on his health. He passed away on 10 March 1861 in St. Petersburg the day after his 47th birthday. That spring, in May, he was finally laid to rest atop a hill on the banks of the Dnipro River near Kaniv in his beloved Ukraine.

Taras Shevchenko's works and life are revered and honoured by Ukrainians throughout the world. His impact on Ukrainian literature was immense and he is called the father of the modern Ukrainian language. His work contributed immensely to the development of a Ukrainian national consciousness.

Celebrating Achievement in Ukrainian Dance

The culmination of the dance season is now underway for the province's Ukrainian dance schools. Dancers from across the province have been participating in the numerous dance festival-competitions taking place in the Battlefords, Lloydminster, Prince Albert, Regina, Saskatoon, and Yorkton. These will be followed by year-end concerts and, for some, summer tours to Ukraine, the USA or elsewhere. Congratula-

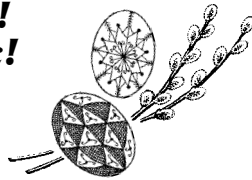


VESELKA

The Prince Albert Culture & Heritage Club greets all our Ukrainian friends with the news that

***Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!***

Найщиріші побажання
з радісними та
благословенними
Великодніми святами!



Christ is Risen! He is Truly Risen!

Best wishes for a very happy and blessed Easter!

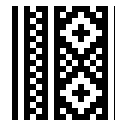
We look forward to seeing you at our annual

Prince Albert Veselka Ukrainian Celebrations Saturday, June 8, 2013, P.A. Exhibition Centre

- | | |
|--|------------------------------------|
| • Home-cooked meal | Doors open: 5 pm |
| • Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble | Bar opens: 5:30 pm |
| • PA Barveenok Ukrainian Dancers | Supper: 6:30 pm |
| • Meath Park & District Ukrainian Dance Club | Entertainment: 7:45 pm |
| • Veselka Choir | Dance: 9 pm - 1 am |
| • Fr. Ivan Nahachewsky (bandura) | Live music by Brothers of the Road |
| | Late lunch |

Advance tickets only

**Adults: \$30 • Children 6-12 yrs: \$10, 5 yrs & under: Free
Call 306-764-7255**



*Ukrainian Canadian
Professional & Business
Association of Regina Inc.*

PO Box 922 Regina, Saskatchewan S4P 3B1

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Connecting Regina's Ukrainians
to promote and preserve their heritage.**

tions to all the dancers for your successes. Thank you to the parents and volunteers for your dedication, hard work and support of our community.

**There is no "I" in Team but there is a "u" in volunteer!
National Volunteer Week (21-27 April)**

Volunteering is a part of who we are as Canadians and Saskatchewan people give of their time more than in any other province. It's that dedication to community involvement that has given us that reputation.

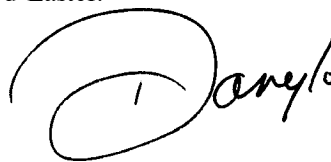
Volunteers build our communities — they make our province vibrant and bring our culture to life. They are our parents, siblings, children, friends, neighbours, co-workers, mentors, heroes, leaders and colleagues.

I encourage you to recognize the contributions made by volunteers during National Volunteer Week. These are our Very

Important People (VIPs) and they deserve our respect and gratitude for all they do!

One important way you can recognize those VIP's is to nominate them for a Nation Builders or Community Recognition award. The deadline is May 1st and nomination forms can be downloaded from the UCC-SPC web site or obtained by contacting the provincial office.

In closing, on behalf of the UCC-SPC staff, I wish you all a very Blessed Easter!



Danylo Puderak

UCC-SPC elects Board at Annual General Meeting

Three-year strategic plan presented

Thirty delegates and guests attended UCC-SPC's Annual General Meeting and Board Elections at the Park Town Hotel in Saskatoon on March 9, 2013.

Following a call to order and opening greetings from UCC-SPC President Slawko Kindrachuk, Director at Large Cathy Schabel was elected to chair the proceedings. Opening prayer was led by Albert Kachkowski, from the Ukrainian National Association Mykola Lysenko Branch #444, followed by a moment of silence for all members of the community who had passed away in the last year.

President Slawko Kindrachuk presented his report, paying particular attention to UCC-SPC's recently developed strategic plan for the next three years.

"In 2011, I committed to working with our Board, Executive Director and Staff to develop a strategic plan, which focused upon developing and implementing a focused marketing and communication plan, a targeted fund-raising and volunteer recruitment plan, and a branch and community development plan," said Kindrachuk.

"It is my pleasure to report that such a strategic plan has been developed, adopted and is presented in this annual report," he continued. "Thank you to everyone who participated in the five community consultations and in the board/staff retreat."

He finished his presentation by acknowledging the contribu-



tion of Danylo Puderak, who marked his tenth year with UCC-SPC, and long-time employee Ihor Kodak.

UCC-SPC Treasurer Matt Petrow summarized the audited report, which indicated UCC-SPC's healthy financial status. Total revenue rose by 4% over 2011 and was up 10% from 2010, mainly due to increases from SaskCulture/SaskLotteries Trust and the Ministry of the Economy in support of UCC-SPC's Immigration Settlement services.

Petrow said there is strong funding from SaskLotteries, which



SLAVIANKA

UKRAINIAN & EUROPEAN
FOOD AND DELI

3421 8th Street East
Saskatoon
ph: (306) 249-5653

Open Tuesday – Friday 11 AM – 7 PM,
Saturday & Sunday 11 AM – 6 PM. Closed Monday.

RAYNER AGENCIES LTD.

www.rayneragencies.ca

General Insurance Broker
Motor Licences & Notary Public

1000 Central Avenue, Saskatoon
(306) 373-0663

Shawn Wasylenko

Est. 1948



Your Best Insurance
Is An Insurance Broker

Norbert Wasylenko

is “at the highest levels since the 1990s.”

Expenditures are also up as a result of rent and building costs. “This is normal as inflation takes effect,” he said. “It is also a consequence of the rapid increase in rental rates in the city of Saskatoon, which became most evident following UCC-SPC’s move to a new office location in 2011.”

UCC-SPC experienced a surplus of \$30,635 in 2012 which has been directed to its Contingency Fund. The Fund now stands at slightly more than \$173,000.

“Another emerging trend is that donations are not as high as in the past,” Petrow said.

UCC-SPC is taking steps to offset this trend by focusing on other types of fundraising and additional funding sources. The annual 50-50 lottery raised more than \$9,000 last year for the Community Development Fund. This helped the grant program award a record \$31,000 in grants in support of the Saskatchewan’s Ukrainian cultural community.

In his report, UCC-SPC Executive Director opened with an overview of the organization’s vision. He then described the process, and outlined the priorities and seven directions of the “strategic plan that is to guide us for the next three years.”

The plan highlights “areas that are to receive particular focus in addition to UCC-SPC’s current programs and services,” he said.

“We are an umbrella—an organization of organizations,” Puderak continued. “We are as strong as our member organizations. We want to assist them with financial development and capacity.”

Puderak then touched on the quarterly publication Visnyk, the Community Development Fund granting program, Immigration Settlement, and Translation & Interpretation Services,

which are among the most active programs of UCC-SPC.

Commenting on the area of immigration, Puderak indicated that “the vast majority are economic immigrants, who arrive through the Saskatchewan Immigrant Nominee Program which has no specific language requirement. It is the employer that determines whether applicants have sufficient knowledge of English to carry out their work responsibilities.”

Since it has been found that “settlement and integration is better when immigrants have knowledge of English, the UCC-SPC Immigration Committee will promote that newcomers improve their knowledge of English before they come to Canada.”

The Executive Reports were followed by the Board Elections. UCC-SPC Directors are elected by members to serve a two-year term. Directors may only serve a maximum three consecutive terms in any one position.

Paul Kardynal, Chair of UCC-SPC’s Nominating Committee, presented the slate of candidates, which was unanimously approved by the eligible delegates.

UCC-SPC Board of Directors 2013-2014

President Slawko Kindrachuk (Saskatoon)
Vice-President MaryAnn Trischuk (Yorkton)
Secretary Orest Gawdyda (Regina)
Treasurer Matt Petrow (Saskatoon)
Directors at Large: Danylo Bodnar (Foam Lake), Diana Dumanski (Regina),
Cathy Schabel (Regina), Jason Sliva (Yorkton)

These Directors are joined by the Presidents of UCC-SPC’s seven branches to make up the full Board of Directors.

**Diana May Clay Ukrainian Ceramics has a new owner
... a new location
... and a new name!**



Uk creations
by
Rikoli the Ukrainian Guy

UKRAINIAN CERAMICS • SOUVENIRS

Visit www.ukcreations.ca & watch for more details

Contact Richard at 306.961.2469

Prince Albert Saskatchewan



UCC-SPC Board of Directors. Seated: Matt Petrow, Slawko Kindrachuk, MaryAnn Trischuk, Orest Gawdyda. Standing: Diane Bazowski, Stan Ganczar, Ed Lysyk, Cathy Schabel, Diana Dumanski, Marlene Bodnar, Paul Kardynal, Danylo Bodnar, Dorothy Korol. Missing: Jason Sliva

AGM Chair Cathy Schabel congratulated the incoming and returning Executive and Directors at Large.

To help raise the awareness about UCC-SPC's diverse and wide-ranging activity, Slawko Kindrachuk pointed out to the assembled the significant number of UCC-SPC affiliations and partners, as described in the annual report.

Slawko Kindrachuk then thanked retiring board members Elmer Malec (Prince Albert Veselka Club) and Merle Maximiuk (UCC Yorkton) for their years of service to the UCC-SPC and their communities. As neither was able to attend, Kindrachuk presented mementos of appreciation to the new PA Veselka Club President Diane Bazowski (for Elmer) and UCC-SPC Vice-President MaryAnn Trischuk (for Merle). In accepting and thanking on Merle's behalf, Trischuk said that Merle "has been instrumental in keeping the branch going and has been a wealth of knowledge."

Prior to the conclusion of the meeting, Cecilia Kachkowski announced the Taras Shevchenko concert being presented the next day, March 10, by the Saskatoon Branch of the UCC. She also said that the branch had established a planning committee in preparation for a major celebration in 2014 on the occasion of the 200th anniversary of Shevchenko's birth. ■

UCC-SPC's 2012 Annual Report and Three-year Strategic Plan are viewable at www.ucc.sk.ca. Copies may be requested by contacting the office.



VESELKA
Foam Lake 18th Annual Ukrainian Festival!
May 11, 2013

Featuring VITER Ukrainian Dancers, Brothers of the Road Band, Valerie Gonchar, Yanina Bilyk and more.

Tickets on sale beginning April 1st

www.foamlake.com/veselka

It's 50-50 time!

4th annual

UCC-SPC
Provincial 50-50 Lottery

WIN up to \$15,000!

2013
Tickets 3 for \$10

PLUS 5 additional prizes of \$200 each

Grand Prize Draw JUNE 20, 2013

Proceeds to support Saskatchewan's Ukrainian cultural community (UCC-SPC Community Development Fund)
Toll free 1.888.652.5850 • www.ucc.sk.ca • Lottery Licence #RR12-0669

Make a contribution to our Ukrainian community's cultural, heritage, educational and youth projects and activities *and* have a chance to win some cold hard cash!

UCC-SPC has partnered with its branches in the Battlefords, Canora, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Weyburn and Yorkton to make tickets available province-wide. To purchase your tickets, please call the UCC-SPC office at 1.888.652.5850 or the following local contacts in a community near you: Battlefords (306.446.0848); Prince Albert (306.764.7255); Canora (563.5211); Yorkton (306.782.9322); Weyburn (306.842.5730); Regina (306.789.6622) and Saskatoon (306.382.1647).

*Прийміть
найщиріші
вітання зі
Світлим
днем
Христового
Воскресіння!*



*My family and I
extend sincere
best wishes for a
Happy and
Blessed Easter!*

Hon. Ken Krawetz

Deputy Premier
Minister of Finance
MLA for Canora-Pelly
306-563-4425
www.kenkrawetz.ca

Put your professional skills to work in Ukraine

International Volunteer Opportunity

Position: Mentorship in Ukraine Volunteer Program

Location: Lviv, Ivano-Frankivsk, Kyiv (Ukraine)

Host Organization: Vocational Colleges in the commerce, restaurant service and hospitality sectors

Applicant Closing Dates: May 1, 2013 and October 1, 2013

Length of deployment: 20-30 days

Pre-Deployment Orientation: Date and Location TBA

Overseas Deployment Periods: September 1 -30, October 1-30, November 1-30, 2013; February 1-28, March 1-30, April 1-30, 2014

Volunteer Allowance: Daily allowance provided; college dorm or home-stay accommodations to be provided by host institutions

Project description

The Skills for Employment Project (SFEP) in Ukraine was developed by SIAST in cooperation with three Ukrainian partner vocational schools. The SFEP project objectives are to improve:

- the quality and effectiveness of business training programs offered by partner skills training institutions;
- school partnerships with industry and the community in order to improve the responsiveness of training programs thereby leading to higher

employment and self-employment of their male and female graduates. The project aims to enhance business programming in the selected schools through: the development of stronger and mutually beneficial relationships between government, community and private sector stakeholders; new teaching resources; curricula review; and, training of trainers. College instructors will participate in professional development training and upgrading; new training courses will be developed; and supporting training resources will be produced.

In this way, the new training programs will yield graduates better capable of succeeding in Ukraine's growing private sector-led economy and labour market. More market-relevant business training

programs means that more new businesses will open, existing enterprises will have a local source of skilled human resources, communities will develop more sound and diversified economies, and local governments will have more diversified tax revenues to sustain social programming.

Host institution overseas

Three colleges in Ukraine were selected to participate in this project based upon: their prominent roles in the regional/local economies; the quality of their business programming; their capacity to implement joint projects; and the recommendation of the Ukrainian Ministry of Education and Science, Youth and Sport. They are:

- Anton Makarenko Industrial-Pedagogical College (Kyiv)
- Lviv Restaurant Service and Tourism Higher Vocational School (Lviv)
- Ivano-Frankivsk Hotel Service and Tourism Higher Vocational School (Ivano-Frankivsk)

Христос Воскрес! Happy Easter!

**ШУКАЄТЕ БУДИНОК?
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ ХАТУ?**

Звертайтеся до **Еда Войціховського**

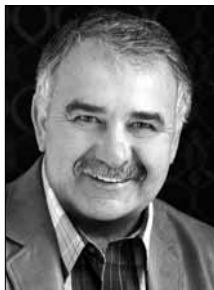
*26 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.*

Телефонуйте: 222-0349

Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royalpage.ca

Веб сайт: www.HomesByEd.ca



Ed Wojcichowsky

26 years of Real Estate experience helping clients purchase or sell their homes.

Call Ed at 222-0349 and join the list of satisfied customers!

ROYAL LEPAGE

edwojo@royalpage.ca
www.HomesByEd.ca

ВІТАЄМО!

**11TH UKRAINIAN
DAY IN THE PARK**



SATURDAY, AUGUST 24TH

**Bring your lawn chair and come enjoy
the Ukrainian spirit at Saskatoon's
Outdoor Ukrainian Festival!**

**FREE
ADMISSION!**

- STAGE PERFORMANCES
- BEER GARDEN
- UKRAINIAN FOOD VENDORS
- DISPLAYS
- CHILDREN'S ACTIVITIES
- SOUVENIR VENDORS

**New Location!
Victoria Park**

Spadina Cres. W
& 17th Street
(West of
Farmers' Market)

12:00 pm TO 8:00 pm

[f UkrainianDayInThePark](#) [@DayInPark](#)

Presented by the Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch



Volunteership activities

Canadian volunteers, as integral members of the SFEP project team, are primarily responsible for the following:

- identifying and/or developing resources and providing consultations to the Ukrainian counterparts on project-related issues
- providing advice to the Ukrainian schools on a wide range of school management and program delivery issues, including (but not limited to):

- innovative teaching methods,
- resource development for business program,
- school administration,
- liaison with employers,
- student self-government,
- marketing and communications,
- financial planning,
- small business development,
- project management,
- international networking

- providing an activity report to the SIAST project team that makes recommendations on improvement of the relevant aspects of the partner school programming.

The Canadian Volunteers will work collaboratively with the Canadian and Ukrainian counterparts on all issues related to their assignment.

Qualifications, skills, abilities, experience required

- post-secondary degree or diploma
- experience related to teaching or business administration or institutional/project management
- understanding importance of gender equality and social equity in the classroom and workplace
- understanding the needs, challenges and peculiarities of post-Soviet countries will be an asset
- knowledge/understanding of Ukrainian language will be an asset
- strong interpersonal skills
- ability to work in a team as well as independently

Conditions

The following conditions apply to Volunteer Program postings:

- applicants must be a Canadian citizen or permanent resident legally entitled to work in Canada
- applicants must be a post-secondary graduate; that is, graduate of a degree or diploma program in a university, college, post-secondary school of technology, post secondary institute or a CEGEP (Québec)

- applicants must be out of school (with no courses, coop-terms or thesis left to complete to satisfy current degree/diploma requirements)

- applicants acknowledge that the country/regions where the volunteers will stay entail particular risks to your health and security

- applicants must possess a valid passport

To ensure consideration, please submit a letter explaining your interest and relevant qualifications for this volunteer deployment along with your detailed résumé **by e-mail** to macdonaldd@siast.sk.ca.

Application deadlines

Fall 2013 Deployment: 4:30 PM on Wednesday, May 1, 2012

Winter 2014 Deployment: 4:30 PM on Tuesday, October 1, 2013.

Only those applicants selected for further consideration will be contacted. Thank you for your interest.

For additional information please contact Ihor Ilko, SIAST, Project Coordinator, e-mail: ilko@siast.sk.ca or Danylo Puderak, Executive Director, UCC-SPC, e-mail: d.puderak@ucc.sk.ca. **B**

*Христос
Воскрес!*



From the Board of Directors, staff and all member organizations of the Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch, warmest wishes for peace and joy during the Easter holidays.

Christ is Risen!



Ukrainian Canadian Congress
Saskatoon Branch
#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, SK S7L 5Z5
Phone: 306.382.1647
ucc-saskatoon.org

Ralph GOODALE
Member of Parliament for Wascana



Happy Easter!
З Великоднем!



310 University Park Dr
Regina, SK S4V 0Y8
(306) 585-2202
goodale@sasktel.net

www.ralphgoodale.ca
twitter.com/RalphGoodale
facebook.com/RalphGoodale



Речі, про які варто знати

Дозвілля ваших дітей

Сергій Корольук, Радник з питань поселення та імміграції
Саскачеванської Провінційної Ради Конгресу Українців Канади

ACTIVITIES FOR YOUR CHILD

This article describes various opportunities for your child to develop various skills through programs offered by government agencies and community organizations.

У цьому номері «Вісника» мова йтиме про наше майбутнє, про найдорожчий скарб — про дітей. У процесі інтеграції у нове суспільство дуже важливо не забути про те, що цей процес є складним не лише для дорослих, але й для дітей. Хоча в більшості випадків діти, на відміну від дорослих, скоріше вивчають нову мову та набувають друзів, все ж варто пам'ятати, що батьки є відповідальними за виховання дітей та створення умов, які впливатимуть на їх розвиток.

Багато українців нової хвилі сподіваються на те, що вся навчально-виховна та позашкільна робота, пов'язана з розвитком їхніх дітей, буде базуватися у школі, так, як це було колись в Україні: спортивні секції, гуртки художньої самодіяльності та інше. Ні, панове, це не так. Позашкільне виховання дітей у Канаді — це відповідальність батьків. Саме батьки мусять реєструвати дітей у ті чи інші гуртки та секції, після довгої робочої днини відвозити їх на заняття (у більшості випадків платні), бути присутніми на спортивних змаганнях чи концертних виступах, а також працювати волонтерами під час організації цих заходів. Усе це суттєво впливає на наш розклад. З іншого ж боку, бути свідком та учасником формування особистості та всестороннього розвитку вашої дитини — це незрівнянна втіха.

Існують безкоштовні програми позашкільної діяльності, фінансовані державними та громадськими організаціями. До них належать такі: кадети повітряних або військово-морських сил, піхотних військ (air cadets, navy cadets, army cadets), пластуни (scouts), дівчата-лідери (girl guides). Ці програми спрямовані на розвиток фізичних здібностей, лідерських навичок, громадянської свідомості та самоповаги. Програми кадетів розраховані на підлітків віком від 12 років і дають чудову можливість поєднання розваг та



Дитячий вокальний ансамбль «Співограй», м. Саскатун

фізичного розвитку, запозиченого з практики збройних сил Канади. Тривають такі програми протягом року. Учня, які успішно навчаються в школі, пропонуються безкоштовні літні табори та програми міжнародних обмінів. Такі заняття є безкоштовними, але потребують волонтерної діяльності як батьків, так і дітей. Детальна інформація про програми та реєстрацію за посиланнями:

www.cadets.ca

www.girlguides.sk.ca

www.scouts.ca/dnn/sask

Стежте за оголошеннями за місцем проживання. Багато громад організують безкоштовні заходи для дітей та молоді у формі уроків чи спортивних ігор. У більших містах на домашні адреси надсилаються довідники програм дозвілля (Leisure Guide) з переліком програм, пропонованих муніципалітетом, а також приватними школами та особами.

В Саскачевані існує досить широкий вибір дозвілля для дітей та юнацтва: танці, музика, театр, образотворче мистецтво, плавання, гімнастика, карате, футбол, американський футбол, хокей і т.д. Зазвичай ці програми починаються у вересні. Радимо шукати бажану школу, гурток чи секцію та реєструвати дітей у весняно-літній час — поки ще є місця. Більшість закладів проводять дні відкритих дверей чи звітні концерти, де можна ознайомитися з їхньою діяльністю.

Заохочуємо вас також реєструвати дітей на програми при українських організаціях Канади, спрямованих на розвиток нашої культури. Це гарантує подвійний зиск: по-перше, полегшить та прискорить процес інтеграції вашої дитини до нового середовища через знайому їй атмосферу, по-друге, додасть «свіжої крові» та позитивного впливу на



Христос воскрес!

From our family to yours: Happy Easter!

From Gene, Tami, Nicholas, Ryan and Blake.

Regina Dewdney
gmakowsky.mla@sasktel.net
(306) 545-4363

Кредити на купівлю житла та рефінансування



NATALIA OSYENKO
Mortgage Specialist
Service available in English,
Українською и на Русском
Contact me: **(306) 581-9707**
nosypenko@advantagemortgages.ca

Serving Saskatchewan
Alberta and Manitoba
www.advantagemortgages.ca

The Mortgage Centre
Advantage Mortgage Brokers

**We work for you,
not the lender.**

українську громаду Канади. Контактна інформація таких організацій у Саскачевані знаходиться на нашому сайті за посиланням:

www.ucc.sk.ca/en/about/whos-who

Під час літніх шкільних вакацій не забувайте про одно- або двотижневі табори, в яких діти зможуть активно відпочити та познайомитися з новими друзями. Подаємо контактну інформацію українських літніх таборів:

«Зелений Гай» — табір для юнацтва при українській православній церкві
Green Grove Ukrainian Orthodox Youth Camp (on Wakaw Lake)
PO Box 9657, Saskatoon SK S7K 7G5
www.greengrovecamp.ca

Табір при українській католицькій церкві Святого Михайла
St. Michael's Ukrainian Catholic Church Camp of Saskatchewan Inc. (Madge Lake)
c/o PO Box 778, Canora SK S0A 0L0
www.stmichaelscamp.com | Ph: 306-563-5798

Табір при українській католицькій єпархії Святого Володимира
St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp
214 Avenue M South, Saskatoon SK S7M 2K4
Ph: 306-664-3459

«Тризуб» — табір для юнацтва при українській православній церкві
Ukrainian Orthodox Youth Camp Trident on Crystal Lake
c/o PO Box 747, Canora SK S0A 0L0
crystallakesask.com/trident.htm | Ph: 306-563-6779

«Соняшник» — літній денний табір при Українському Національному Об'єднанні
Soniasnyk Ukrainian National Federation Summer Ukrainian Day Camp
1737 St. John Street Regina SK S4P 1R8
Ph: 306-537-5656

Існує також багато інших таборів, список яких можна знайти за посиланням:

www.mysummmercamps.com/camps/saskatchewan-summer-camps.html

Для отримання інформації стосовно реєстрації, радимо контактувати табори не пізніше травня, оскільки така форма літнього дозвілля для дітей є досить популярною, а кількість місць обмежена.

Варто додати, що батьки мають право на відшкодування фінансових витрат на фізичний або мистецький розвиток дитини у податковій декларації сумою \$500 на дитину на рік. Отож зберігайте квитанції оплат та додайте їх до річного фінансового звіту.

Якщо ви хочете, щоб ваші діти успішно інтегрувалися у нове суспільство, а не були в ньому пасивними одинаками, не доручайте їхнє виховання телевізорам і комп'ютерам. Натомість, створіть їм умови для різнобічного фізичного та духовного розвитку. Пам'ятайте, що ваші діти колись виховуватимуть власних дітей. Подаруйте їм гарний приклад уваги, опіки, батьківської любові. Ваші діти цього варті. **B**

Автор статті дякує за допомогу в підготовці матеріалу:
Надія Нещеретна (підбір матеріалу)
Роман Павлов (коригування тексту)



Easter Greetings

from the
Ukrainian Catholic Women's League of Canada
Eparchy of Saskatoon

We are called to be an Easter people who bring hope to the world



*Зі світлим празником
Христового Воскресення
бажаємо радості, щастя,
та кріпкого здоров'я всім.*


Ліга Українських Католицьких Жінок Канади
Епархія Саскатуну

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Christ is Risen! Truly He is Risen!

**A Glorious and
Joyous Mystery!**


*May our risen Christ reawaken
our love for Our Lord and for
mankind, to bring peace and
happiness throughout the world
and our love for each other
and for Our Lord Almighty.*



**These thoughts and greetings are sent to all of you,
your family and your friends from the**

*Ukrainian Catholic Brotherhood
Eparchial Executive and Branches
in the Eparchy of Saskatoon*

**Bro. Robert Wuschenny, KSV
UCBC Eparchial President
Eparchy of Saskatoon**



**St. Athanasius Branch – Regina
St. Basil the Great Branch – Regina
Bishop Andrew Roborecki Branch – Saskatoon
St. Volodymyr Branch – Yorkton**

40th

VESNA

festival

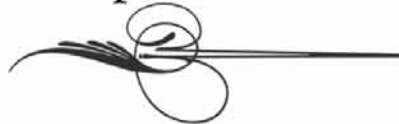


Dance the night away.... Explore the market Visit Cafe Kyiv ...

*Saturday May 11, 2013
Saskatoon, Saskatchewan, Canada*

TCU Place

6:00 pm - 1:00 am



\$30.00 / Adult, \$15.00 / Teens 13 -18, Ages 12 & under free

\$350 for a Reserved Table of 8

Service charges apply to all ticket prices

Tickets available at TCU Box Office. Table Reservations: 306-220-7470

Feature Bands

Tyt i Tam

Zhyto

Our Famous ...

Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble

Pavlychenko Folklorique Ensemble

Introducing to our Market...

Artisans



How time flies when you're having a zabava

A cherished festival turns forty

Carla Shynkaruk-Adamko, Marketing Chair, Vesna Festival 2013

For anyone connected to the Ukrainian community in Saskatoon, spring begins with Vesna Festival. Usually held the mother's day weekend in May for the past forty years, Vesna has become an annual rite of spring passage for many. It has built a sense of community by creating a much anticipated celebration to kick off the season of new beginnings. From the preparation of varenyky and holubtsi by the churches to the long rehearsals for our dancers and musicians to months of behind-the-scenes planning by the Vesna board of directors, Vesna Festival has created a spring tradition as steadfast as the coming of spring itself.


2013 is an impressive milestone year for Vesna as it reflects on four decades of bringing the finest in Ukrainian culture to Saskatoon, Saskatchewan and Canada. There is a real sense of pride in the accomplishments of Vesna Festival as an innovator in sharing, showcasing and preserving Ukrainian culture. It has persevered for forty years and proudly witnessed the birth of other Ukrainian festivals in Saskatoon.

The 2013 Board of Directors is very aware that the festival would not have made it this long if not for the vision and tireless work of every volunteer who gave their time for this much-loved festival as well as all the guests who supported it year after year. They want to ensure that all past board members, performers, volunteers and patrons feel warmly invited to celebrate this year.

Plans are in the works to take guests on a walk down memory lane with nostalgic décor from years past, a special memory wall where messages can be written as well as V.I.P. recognition throughout the evening. Former board members and performers are encouraged to take some time to coordinate with friends, and to come and share this special reunion together. The board is working diligently to contact as many past board members as possible, but would appreciate any help in spreading the word. They also would like to hear your best **Vesna memory** which will be shared with Facebook followers and festival guests. In addition, if you have any old Vesna **Festival photos** that you could scan or send electronically, the nostalgia would be greatly appreciated for displays. By doing this, all Vesna guests can go on the journey that started so many years ago and has led to this year's special celebration.

The big change this year is that the festival will be a one-night event set for May 11 at TCU Place. The entertainment line-up will be packed and will not disappoint as the Calgary Zabava band Zhyto is coming for the celebration. In addition, members of Tyt i Tam are returning home from across Canada for the event. The dance lineup features hometown favourites Yevshan and Pavlychenko as well as our choirs and young dancers from across the city.

Tickets can be purchased from TCUtickets.com or by visiting our webpage at vesnafestival.ca and clicking on the link. Catch up with all the excitement on Facebook and Twitter.

All **past board members** are asked to contact the festival so the V.I.P. recognition can be planned accordingly. To register and forward your Vesna memory or photos email us at vesnafestival@shaw.ca. 

*Сердечні
вітання
зі Світлим
Святом
Воскресіння
Христового*



~ Murray and Lissa Gruza



**Collector's
Choice
Art Gallery**

625D – 1st Avenue North
Saskatoon SK S7K 1X7

*Веселих та щасливих Свят
Воскресіння Христового!*

*Happy
Easter!*



Dr. Natalia M. Podilsky, MD

Obstetrician and Gynaecologist

203-39 23rd Street East

Saskatoon, SK S7K 0H6

Phone: 306-244-0220

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Щиро вітаємо вас
з Великоднем!
Нехай це величне свято
наповнить серце
світлими почуттями
надії і любові,
дарує щастя та добро.**



**З найкращими побажаннями від
Українського Національного Об'єднання
та Організації Українок в Реджайні**

**The Ukrainian National Federation and
the Ukrainian Women's Organization
in Regina wish you**

*a Happy and Blessed Easter!
Christ is Risen!*

*Come and enjoy delicious, home-made Ukrainian food at our
monthly perogy suppers on the last Friday of each month
at the UNF Hall, 1737 St. John Street in Regina. Call 522-6822.*

Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble's winter workshop

Evelyn Wojcichowsky, Board of Directors Yevshan

Last December, Yevshan's artistic Director Vitali Sorokotiaguine and two senior dancers, Luba Wojcichowsky and Shawn Heinz, provided a workshop for Ukrainian dancers who live in the Parkland area. The workshop was hosted in the Yorkton Regional High School. A minimal fee was charged to dancers to cover the rental of the facility and other costs were absorbed by Yevshan.

Yevshan believes that all dancers should be exposed to various types of instruction and ballet. We understand that some areas of the province lack resources or the qualified instructors to introduce certain aspects of Ukrainian dance. The workshop emphasized ballet barre, centre exercises, spinning and corner exercises and also touched on dances from various regions of Ukraine. The participants came out of this workshop learning the style and steps of traditional Ukrainian dance.

Eighteen Ukrainian dancers from various schools registered for the workshop. Dancers from Norquay, Saskatoon,



Yorkton, Kamsack and Manitoba (Russell, Benito, Swan River, Brandon) attended. Some Manitoba dancers missed out as the roads to Yorkton on the morning of the workshop were treacherous. We definitely will provide a workshop again and we hope that these dancers can attend.

Vitali and the senior dancers had a very positive response to this workshop.

"The workshop was very well organized and the instructors were very encouraging,

were clear with their directions and modelling, and I felt like I could follow the instructions. They were also very welcoming and were positive about helping us when we made mistakes (sometimes a few times over). I really, really enjoyed the workshop and liked getting out of my element/comfort zone and learning dance from regions we hadn't really covered before. Overall, I would absolutely attend another workshop and I would encourage more of our dancers to come as well."

We would like to thank everyone who participated in this workshop and we encourage every dancer who attended and is thinking of moving to the city of Saskatoon for school or work to come and visit our studio.

Audition dates for 2013 are as follows: Sunday, May 5 and August 18, 2013 (2 PM) St. Thomas Wesley United Church, corner of Avenue H and 20th Street, Saskatoon. Please check www.yevshan.ca for more information regarding Yevshan. **B**

Happy Easter!



May the promise of this holy season bring you and your family joy and peace.



Вітаю вас із Світлим Празником Христового Воскресіння і бажаю вам радісних та щасливих Великодніх свят.

Христос Воскрес!

Ann Iwanchuk, Saskatoon City Councillor, Ward 3
(306) 380-6870 ann.iwanchuk@saskatoon.ca www.anniwanchuk.ca

Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Christ is Risen! He is Truly Risen!



May the promise of resurrection and rebirth bring you Joy and Peace.

Warmest wishes for a blessed Easter season.

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council

Western Canadian universities connecting with Ukraine

Boris Kishchuk, Chair, Canada-Ukraine Centre Inc.

With initiative from the Canada-Ukraine Centre Inc. (CUC) based in Saskatoon, five western Canadian universities from Alberta, Saskatchewan and Manitoba are engaging in collaboration in agriculture, energy and health sciences with a number of Ukrainian universities located both in western and eastern Ukraine.

The Universities of Alberta, Saskatchewan and Manitoba, as well as Grant MacEwan University in Edmonton, have established the Prairie Agriculture Universities in Ukraine Consortium and are actively developing collaborative agreements that will feature student and faculty exchanges, joint research, and professional development. The Ukrainian universities involved include the Kyiv National University of Life and Environmental Sciences, the Lviv National Agrarian University, the Sumy National Agrarian University, the Dnipropetrovsk State Agrarian University and the Kharkiv National Technical University in Agriculture. Following a mission to Ukraine in February 2012 by the Prairie Agriculture Universities in Ukraine Consortium, an assistant professor of food processing at the Kharkiv National Technical University of Agriculture began, in September 2012, a one-year, post-doctoral fellowship at the College of Agriculture and Bioresources at the University of Saskatchewan.

The University of Regina has conducted an internship program with the Ivano-Frankivsk National University of Oil

and Gas for the past 11 years. On the average, four to five Ivano-Frankivsk National University students majoring in engineering, environmental sciences and business studies spend three months in Regina working with organizations such as SaskPower, the Petroleum Technical Research Centre and Prairie Adaptive Research Collaboration. After the completion of their internship at the University of Regina, a number of the students from Ukraine have returned to the U of R for graduate studies.

On October 31, 2012 the University of Saskatchewan hosted an Interprovincial Symposium on Health Projects with Ukraine.



Participants in a meeting of representatives of Canadian and Ukrainian agriculture universities held at the Canadian Embassy in Kyiv, Ukraine, February 9, 2012

САДОК ДЗВІНОК САДОЧОК

Нехай Боже благословення та ласка, щастя,
добробут і мир буде з Вами у цей світлий день
Воскресіння Господа нашого
та Спасителя Ісуса Христа.



May you be blessed and granted happiness,
prosperity and peace as you faithfully and
joyously celebrate the Resurrection of
our Lord and Saviour, Jesus Christ.

**Sadok Dzvynok Ukrainian Pre-school
children, parents and staff**

в Саскатуні 659-7230 in Saskatoon

УКРАЇНЬСЬКА ДВОВОДНА ШКОЛА ім. ВЛАДИКИ ФІЛЕВИЧА

**З Величним
Святом
Христового
Воскресіння!
Бажаємо
щастя, здоров'я
й Веселого
Великодня!**



**Wishing the entire Ukrainian community a
Happy and Blessed Easter!**

Thank you for your on-going support



... from the students,
staff and parents of
Bishop Filevich Ukrainian
Bilingual School (K-8)
in Saskatoon

125 105th Street West, Saskatoon, SK S7N 1N3 (306) 659-7230



Participants in the Interprovincial Symposium on Health Projects in Ukraine held at the University of Saskatchewan, Saskatoon, Canada, October 31, 2012

Participants included representatives from the University of Alberta, the University of Saskatchewan, Grant MacEwan University, the University of Ottawa and the World Health Organization representative in Kyiv, Ukraine via webx. A number of potential areas of collaboration with Ukraine were discussed, particularly in tuberculosis, asthma and hypertension. In addition the University of Manitoba is conducting a pilot study, funded by UNICEF, in the city of Zaphorizhia, Ukraine on HIV/AIDS prevention amongst the adolescent and youth population.

CUC is working with the above Canadian and Ukrainian universities in an organizational and coordinating role. In addition CUC has undertaken other projects in international business as well as assisting the City of Lviv, Ukraine in obtaining UNESCO heritage status and identifying Ukrainian developed technologies suitable for commercialization in Canada. **B**

Holodomor Educator's Conference

This year marks the 80th anniversary of the Holodomor, Famine-Genocide in Ukraine. Educators and interested individuals from across Canada and the USA will be gathering at an important forum to discuss a tremendously complex and challenging subject of great importance to our community this spring.

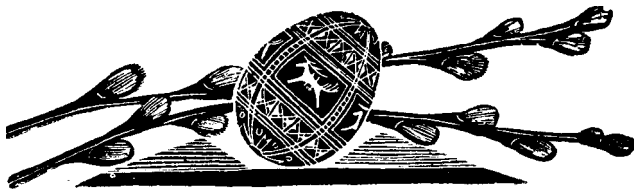
A conference dealing with the Holodomor and its inclusion in school curricula is taking place May-12, 2013 at St. Vladimir Institute in Toronto. Entitled The Holodomor and Curricula — Triumphs and Challenges, the conference is designed to allow participants to broaden their knowledge about inclusion of the Holodomor into curricula and to review the most recent pedagogy, resources and teaching materials in the realm of Holodomor studies. Above all, the conference is an opportunity for educators to exchange knowledge and experience.

The conference is being organized by the Holodomor Research and Education Consortium (Toronto) and the National Holodomor Education Committee of the Ukrainian Canadian Congress, with the support of the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre and St. Vladimir Institute in Toronto.

HREC is a new initiative of the Canadian Institute of Ukrainian Studies of the University of Alberta.

For more information, contact Valentina Kuryliw, HREC Education Director and NHEC of UCC Chair, at 416-242-5361 or vkuryliw@sympatico.ca. **B**

**Христос Воскрес!
Воїстину Воскрес!**



**BLESSED and
HAPPY EASTER!**

from

James H. Stinn

Certified General Accountant Prof. Corp.

300-820 51st St E

Saskatoon, SK S7K 0X8

Phone: 306-955-9977

Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка
Щиро Вітає Усіх Жертводавців і Прихильників
з Великодними Святами



Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

Бажають Рада Директорів:

Андрій Гладишевський, QC, Борис Балан, Богдан Галькевич, Софія Качор,
Ернест Палюк, Євген Роман, Ірка Муцак, Гордон Гордей, Адріан Бойко

202 - 952 Main St, Winnipeg, MB R2W 3P4

T (204) 944-9128 F (204) 944-9135 TF 1-866-524-5314

www.shechenkoofoundation.com





Про Фундацію Foundation Followings

подала
Савеля Баран
submitted by
Sylvia Baran

Potential applicants for funding assistance are reminded that the application deadlines are April 1st and October 1st of each year.

Friends of the Shevchenko Foundation are planning this year's fundraising event which will celebrate our donors and the

50th anniversary of incorporation of the Foundation. The Saskatoon Chapter event will be held on Thursday, June 13, 2013.

For more information or to be included on the mail-out invitation list, please contact Betty at 306-230-1131 or, email: shevchenkofriends@gmail.com.

The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko is a national, chartered philanthropic institution providing leadership by building and nurturing a permanent endowment fund dedicated to the preservation and promotion of the Ukrainian Canadian cultural heritage and the advancement of a flourishing Ukrainian community for the enrichment of Canada. (Mission Statement www.shevchenkofoundation.com)

Donations to the Shevchenko Foundation

A warm thank-you goes out to the following Saskatchewan people who donated to the capital fund between September 1, 2012 and January 31, 2013. Each donation is previously unpublished. The cumulative total donation for each donor is available in the Foundation reports.

Donor	City	Donation
Anonymous	Prud'homme	\$889.56
Bailey, W Allan – In Memory of Walter Mysak	Yorkton	\$100.00
Bailey, W Allan	Yorkton	\$100.00
Baran, Sylvia & Bohdan	Saskatoon	\$50.00
Budney, Frances	Saskatoon	\$15.00
Buyniak, Victor O – In Memory of Olya Martyn	Saskatoon	\$100.00
Cisecki, Carol	Saskatoon	\$50.00
Dozorec, James	Regina	\$50.00
Gryba, Eugene & Marusia	Prince Albert	\$25.00
Gulka, Peter & Anna	Yorkton	\$50.00
Gulka-Tiechko, Myron	Regina	\$50.00
Harras, Tony E & Sharon	Regina	\$100.00
Hrabowy, Kathy – In Memory of Alex Hrabowy	Saskatoon	\$25.00
Hryciuk, Robert & Ksenia	Saskatoon	\$25.00
Kachowski, Albert & Cecilia	Saskatoon	\$25.00
Kaminski, Walter & Anna	Regina	\$25.00
Kaye, Olga		
– In Memory of Ludwig & Constance Kaye	Saskatoon	\$1,000.00
Klopoushak, Edward	Regina	\$200.00
Kobrynsky, Lillian	Saskatoon	\$100.00
Korol, Taras & Dorothy	Canora	\$250.00
Korol, Taras & Dorothy	Canora	\$100.00
Kowalchuk, Allan	Regina	\$10.00
Kowalsky, Alice	Saskatoon	\$25.00
Krawchuk, Peter & Romona	Saskatoon	\$200.00
Krochak, Michael B. & Marie	Saskatoon	\$275.00
Kurylo, Olga	Saskatoon	\$50.00
Leniuk, Jacob & Gloria	Moose Jaw	\$50.00
Lozinsky, Joseph	Saskatoon	\$20.00
Makowsky, Michael	Regina	\$200.00
Metrunec, Anne & Gerald	Leoville	\$50.00
Michaluk, Syl & Olga	Regina	\$50.00

Michalyca, Ann	Melfort	\$15.00
Michayluk, Julian & Mary Ann	Saskatoon	\$50.00
Mudri, Vladimir	Regina	\$150.00
Mysak, Orest & Mary	Saskatoon	\$25.00
Mysak, Sonia	Saskatoon	\$200.00
New Community Credit Union	Saskatoon	\$2,102.79
Nicholaichuk, Alice	Saskatoon	\$50.00
Nikiforuk, Raymond and Olga	North Battleford	\$100.00
Ochitwa, Mirosław & Beatrice	Canora	\$100.00
Ortynsky, Nestor & Jennie	Canora	\$250.00
Ostryzniuk, Jerry & Natalie	Regina	\$25.00
Paluck, Ernest & Jayne	Regina	\$200.00
Paluck, Holly	Regina	\$200.00
Papish, Bohdan & Eunice	Saskatoon	\$50.00
Penzie, Jennie	North Battleford	\$25.00
Pilipow, Ron & Janice	Goodeve	\$50.00
Polischuk, Oleh	Saskatoon	\$50.00
Popowycz, Eugene & Mary	Saskatoon	\$50.00
Prociuk, Alice	Saskatoon	\$25.00
Sadoway, Marie	Saskatoon	\$30.00
Sass, Dwayne & Linda	Meath Park	\$100.00
Schmidt, Ross & Myra	Newdorf	\$25.00
Senkiw, John & Connie	Foam Lake	\$50.00
Slywka, Florence – In Memory of Ernest Todaschuk	Yorkton	\$25.00
Smycniuk, Elaine	Saskatoon	\$100.00
Storzuk, Bernard & Madeline	Saskatoon	\$20.00
Tanchak, Alan	Hafford	\$50.00
Trafananko, Harold & Nadia	Prince Albert	\$25.00
Tymchatyn, Pat	Saskatoon	\$50.00
Uhryn (Don's Pharmacy), Ernest	Yorkton	\$100.00
Ukrainian Catholic Holy Cross Ladies' Aid	Ituna	\$50.00
UWA Olha Kobylanska Branch Saskatoon	Saskatoon	\$250.00
Van Beselaere, Rick & Donna	Regina	\$100.00
Warnyca, Orest & Gwen	Regina	\$100.00
Wasylenska, Rose	Saskatoon	\$100.00
Wilson, Marie	Regina	\$25.00
Zrymiak, Jaroslaw	Regina	\$100.00
Total		\$9,277.35

= Kobzar Fellowship member(s)



May your family be blessed with peace
and joy throughout this Glorious
and Bright Easter Season!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Christ is Risen! Truly He is Risen!

**Metropolitan Sheptytsky Society
of Saskatchewan (MSSS)**

ТОВАРИСТВО ім. МИТРОПОЛИТА
ШЕПТИЦЬКОГО

www.sheps.ca



G A B R U C H
LEGAL GROUP

LAWYERS & CONSULTANTS

Richard K. Gabruch
#201 - 129 Third Ave. N
Saskatoon, SK S7K 2H4
r.gabruch@gabruchlegal.ca

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Ukrainian Self-Reliance League to hold national convention in Saskatoon this summer

The Ukrainian Self-Reliance League (USRL/CYC) of Canada will hold its biennial national convention August 21-25, 2013 at Saskatoon's recently renovated, landmark hotel, the Delta Bessborough.

Since its founding, the League has provided leadership and service to its component organizations. The USRL is a strong promoter for the preservation and enrichment of the Ukrainian Canadian culture and is a vibrant organization affiliated with the Ukrainian Orthodox community in Canada.

The convention provides a forum for the USRL's member organizations.* This convention's theme, "Embracing Change,"



USRL National President Dr. Tony Harras of Regina

will provide a platform from which to discuss challenges and opportunities facing the USRL and to formulate plans for the future.

"One of the significant opportunities available today is electronic communications and data sharing. I expect that our future plans will exploit to the fullest electronic technology for engaging our youth to create a greater awareness and appreciation of our culture and for implementing exciting projects," states

USRL's National President Dr. Tony Harras.

The League will mark the 85th anniversary of its founding in 1927. This will be complemented by the 75th anniversary of the men's component, the Ukrainian Self-Reliance Association.

There is a strong tie between the USRL and the City of

Saskatoon, given that the League was founded here. There is considerable enthusiasm being generated about the venue for the convention being the Delta Bessborough. After spending \$7 million on its renovation last year, the hotel was recently designated a four diamond hotel by the CAA. This is the only hotel in Saskatchewan with this designation. The hotel is located on the scenic bank of the South Saskatchewan River in the heart of Saskatoon's downtown.

Convention planning committee chairperson Cecilia Kachkowski is enthusiastic about hosting the convention in Saskatoon. "The goal of our committee is to welcome our delegates and make the convention experience in Saskatoon as positive an experience as possible," she said. "The USRL was founded in Saskatoon and we look forward to hosting everyone here for the 58th Convention." ■

* USRL member organizations: the Ukrainian Self-Reliance Association (TYC) (men), the Ukrainian Women's Association of Canada (CYK) (women), the Canadian Ukrainian Youth Association — Ukrainian Orthodox Youth (CYMK-UOY), St. John Fraternal Society. They have fostered the use and development of Ukrainian language, culture and the Orthodox faith in Canada. The SUS Foundation endowment fund provides financial support. USRL/CYC's institutional members: Ukrainian Museum of Canada, student residences/cultural centres — St. Petro Mohyla Institute (Saskatoon), St. John's Institute (Edmonton), St. Vladimir Institute (Toronto).



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ДІТЯЧА ОСЕЛЯ
«ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ»
Ukrainian Orthodox Youth Camp
«GREEN GROVE» (on Wakaw Lake)
Box 9657, Saskatoon SK S7K 7G5
www.greengrovecamp.ca

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

GREEN GROVE

UKRAINIAN ORTHODOX YOUTH CAMP
(ON WAKAW LAKE, SASKATCHEWAN)

SUMMER CAMP FOR CHILDREN AGES 7-13

JULY 7-21, 2013

ACTIVITIES INCLUDE: Ukrainian Orthodox religion,
Ukrainian language studies,
crafts, singing, dancing, sports and much more.

The following positions are currently available during camp:
Director, Head Cook, 2 Assistant Cooks, Camp Counsellors

Application forms for campers and employment
available from our website
www.greengrovecamp.ca

Український Православний Храм Всіх Святих

Ukrainian Orthodox Church of All Saints
2616 Louise Street, Саскатун



*Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!*

Христос Воскрес — ця Правда принесла велику радість не тільки Апостолам, але й учням Христа. З нагоди цього Свята — Воскресіння Христового, сердечно вітаємо провідників і духовенство УПЦК та їх родини, усіх хворих і недужих у лікарнях та домах опіки, жертводавців, братів і сестер в Україні та весь Український Народ. Бажаємо всім Вам щирих ласк Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та надасть Вам душевного спокою.

Запрошуємо всіх нових прихожан приєднатися до нашої громади і брати участь у її церковному житті.

5 травня 2013 р.

6:30 – Воскресна Утрєня

7:30 – Великодня Служба Божа
Посвячення Пасок після відправ

Від імені управи Громади Всіх Святих у Саскатуні:

Прот. Роман Коцур, настоятель
Високопреосвященніший Іван (Стінка), Митрополит емерит

Прот. Олекса Гупка, емерит
Прот. Богдан Демчук, призначений
Евелін Войцеховська, голова

Ukrainian Canadians – Nation Builders

Calendar of events



Tools | Events Calendar
ucc.sk.ca/calendar.htm

EVENT

WHEN

WHERE & CONTACT INFO

Prince Albert Ukrainian Dance Festival	Apr 5-7	E.A. Rawlinson Centre for the Arts, Prince Albert 306-764-4543
9th Annual Pavlychenko Folklorique Ensemble Dance Showcase	Apr 18-21	Prairieland Park, Hall A, Saskatoon www.pfedance.com
North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival	Apr 26-28	Don Ross Centre, North Battleford 306-937-3942
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Auditions	May 5, 2 PM	St. Thomas Wesley United Church, Saskatoon 306-374-7976
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance Festival	May 9-12	Anne Portnuff Theatre, Yorkton 306-782-2577
Vesna Festival 2013 – Celebrating 40 Years	May 11	TCU Place, Saskatoon vesnafestival@shaw.ca
Veselka Foam Lake 18th Annual Ukrainian Festival	May 11	Foam Lake www.foamlake.com/veselka
Zabutnyy Dance Company Annual Recital	May 11	Performing Arts Centre, Regina www.zabutnyydancecompany.com
PFE Auditions 2013-14 Dance Season	May 12, doors open 6:30 PM	Saskatoon School of Dance Studio, Saskatoon 306-653-7026
Taste of Culture: Battlefords Immigration Resource Centre Battlefords Ukr Cdn Cultural Council Food & Cultural Display Booth	May 30-June 1	Western Development Museum, North Battleford
Shevchenko Foundation Donor Appreciation and Fund Raising Evening: Saskatoon Friends of the Shevchenko Foundation	Jun 13, 7 PM	Saskatoon 306-230-1131 shevchenkofriends@gmail.com
Regina Multicultural Council's Mosaic 2012 (UCC Regina Kyiv Pavilion)	May 30-Jun 1 (May 29 preview)	Regina Agribition Building (Evraz Place, Regina Exhibition Park) 306-757-8835
Prince Albert Veselka Celebration	Jun 8	Exhibition Grounds, Prince Albert 306-764-7255
Saskatoon School of Dance Recital	Jun 14, 7:30 PM	Teachers Credit Union Place, Saskatoon 306-653-4031
Ukrainian Orthodox Youth Camp Green Grove	Jul 7-21	on Wakaw Lake www.greengrovecamp.ca
Motif: Annual outdoor multicultural festival; features Ukrainian booth	Jul 13-15	Happy Valley Park, Moose Jaw
Saskatoon Folkfest 2013 (Ukrainian Karpaty Pavilion: Ukrainian Tryzub Society Inc.)	Aug 15-17	Saskatoon 306-931-0100 Hall "D", Prairieland Park
Regina Ukrainian Fall Festival: UCC Regina	Aug 17 (tentative)	Regina 306-757-8835
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Auditions	Aug 18, 2 PM	St. Thomas Wesley United Church, Saskatoon 306-374-7976
National Ukr. Self-Reliance League of Canada Biennial Convention	Aug 21-25	Delta Bessborough Hotel, Saskatoon
Ukrainian Day in the Park: UCC Saskatoon Branch	Aug 24	Victoria Park, Saskatoon 306-382-1647
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble	Oct 19, 5 PM	Holy Trinity Ukr. Orthodox Cathedral Hall, Saskatoon 306-374-7976
Ukrainian Wedding Fundraiser		
Razom 2 Tour: Cheremosh (Edmonton)/Tryzub (Calgary)/Yevshan	Nov 10	TCU Place, Saskatoon 306-374-7976
2014		
Valentine's Dance: Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble	Feb 8	Saskatoon 306-374-7976

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to the UCC-SPC. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою до ПР КУК. Дякуємо.**